

# Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию

Просеивающий ковш  
VTN DSG





A DIFFERENT WAY



**РУКОВОДСТВО  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

**ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ**

Данное руководство пользователя предназначено для конечного пользователя, обслуживающего персонала, операторов и механиков.

Руководство является неотъемлимой частью оборудования и включает в себя информацию о использовании, технические характеристики, инструкции для корректного перемещения, установки, регулировки и обслуживания.

**Руководство пользователя:**

- является неотъемлимой частью оборудования в течении всего срока эксплуатации;
- должно храниться в защищенном и легкодоступном месте;
- должно изучаться во избежание проблем в использовании и хранении оборудования;
- должно изучаться для корректного и своевременного периодического обслуживания оборудования.

**Компания "Решке Рус"** оставляет за собой право вносить изменения и обновления в данное руководство пользователя.

Данные изменения не затронут предыдущие версии оборудования и руководства пользователя. При продаже оборудования, рекомендуется передача руководства пользователю новому владельцу.

**Запрещено:**

- ненадлежащее использование;
- использование оборудования необученным персоналом;
- некорректное подключение;
- некорректное обслуживание;
- несанкционированное изменение конструкции;
- установка неоригинальных запасных частей;
- несоблюдение указаний;

Нецелесообразное использование может привести к травмам рабочих и поломкам оборудования.

## ВВЕДЕНИЕ

- Данное руководство предназначено для предоставления полной информации о нормах безопасности, правилах использования и обслуживания оборудования.
- Данное руководство помогает эффективно использовать оборудование и продлевать его долговечность.
- Инструкция по эксплуатации, вместе с каталогом запчастей и оборудованием являются одним целым, данные документы должны сопровождать оборудование при каждой смене владельца, вплоть до утилизации.
- Данное руководство должно быть предоставлено оператору, обслуживающему персоналу и другим лицам, использующим данное оборудование.

### **ВНИМАНИЕ**

- Некорректное использование и обслуживание оборудования могут привести к серьёзным травмам, вплоть до летального исхода.
- Операторы или любой другой обслуживающий персонал должны внимательно ознакомиться с данным руководством перед использованием или ремонтом оборудования.
- Все процедуры и меры предосторожности применимы исключительно к прямому использованию оборудования.

## СИМВОЛИКА

### **ВНИМАНИЕ**

Фраза, используемая в сообщениях безопасности данного руководства во избежание травм или повреждений. Сообщение может так же указывать на вероятность поломки оборудования.

### **ВАЖНО**

Фраза используется для применения мер предосторожности во избежание сокращения срока службы оборудования.

Компания "Решке Рус" не может предугадать все обстоятельства, способные вызвать потенциальную опасность во время использования или технического обслуживания оборудования; сообщения безопасности в данном руководстве не могут включать в себя абсолютно все необходимые меры предосторожности.

## ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Навесное оборудование для гидравлических экскаваторов.

Оборудование оборудовано валами, установленными в корпус оборудования. Вращение валов обеспечивает освобождение оборудования и просеивание материала. Гребни, расположенные внутри и снаружи корпуса, создают эффект сите и поддерживают чистоту зоны просеивания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прежде чем использовать оборудование ознакомьтесь внимательно с данным руководством пользователя.**

## ТЕРМИНОЛОГИЯ

**Оборудование:** оборудование VTN, к которому относится инструкция.

**Рабочая машина :** экскаватор, на который устанавливается оборудование.

## ГАРАНТИЯ

Данные гарантийные условия являются эксклюзивными условиями, предоставляемыми **компанией "Решке Рус"** и являющимися частичным замещением юридической гарантии.

**Компания "Решке Рус"** предоставляет гарантию на весь модельный ряд DSG, гарантийный срок не может быть приостановлен или продлен при простое оборудования или во время гарантийного ремонта.

**Компания "Решке Рус"** берет на себя гарантийные обязательства по ремонту или замене оборудования исключительно после признания **компанией "Решке Рус"** производственного или структурного дефекта. Возврат оборудования возможен только после согласования с компанией "Решке Рус". Расходы по возврату оборудования берет на себя покупатель, срок устранения дефектов зависит от количества необходимых ремонтных работ. Расходы по гарантийному ремонту, выполненному другими сервисными центрами, в полной мере ложатся на покупателя. Покупатель оставляет за собой право на расторжения контракта, обсуждение возможных скидок и возмещение возможного ущерба.

Клиент обязан сообщить о поломках в течении 8 дней, в противном случае гарантия не будет признана производителем.

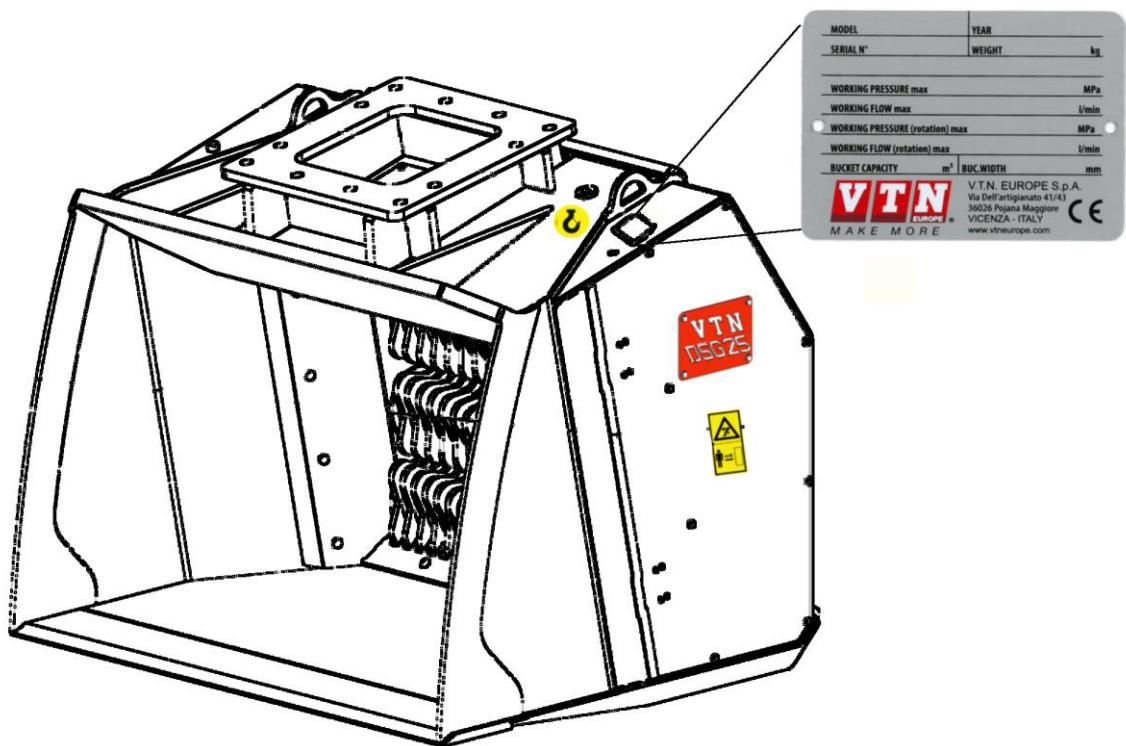
Гарантия распространяется на первоначальную конфигурацию оборудования, включая аксессуары.

Гарантийные изменения не изменяют первоначальные гарантийные сроки и обязательства.

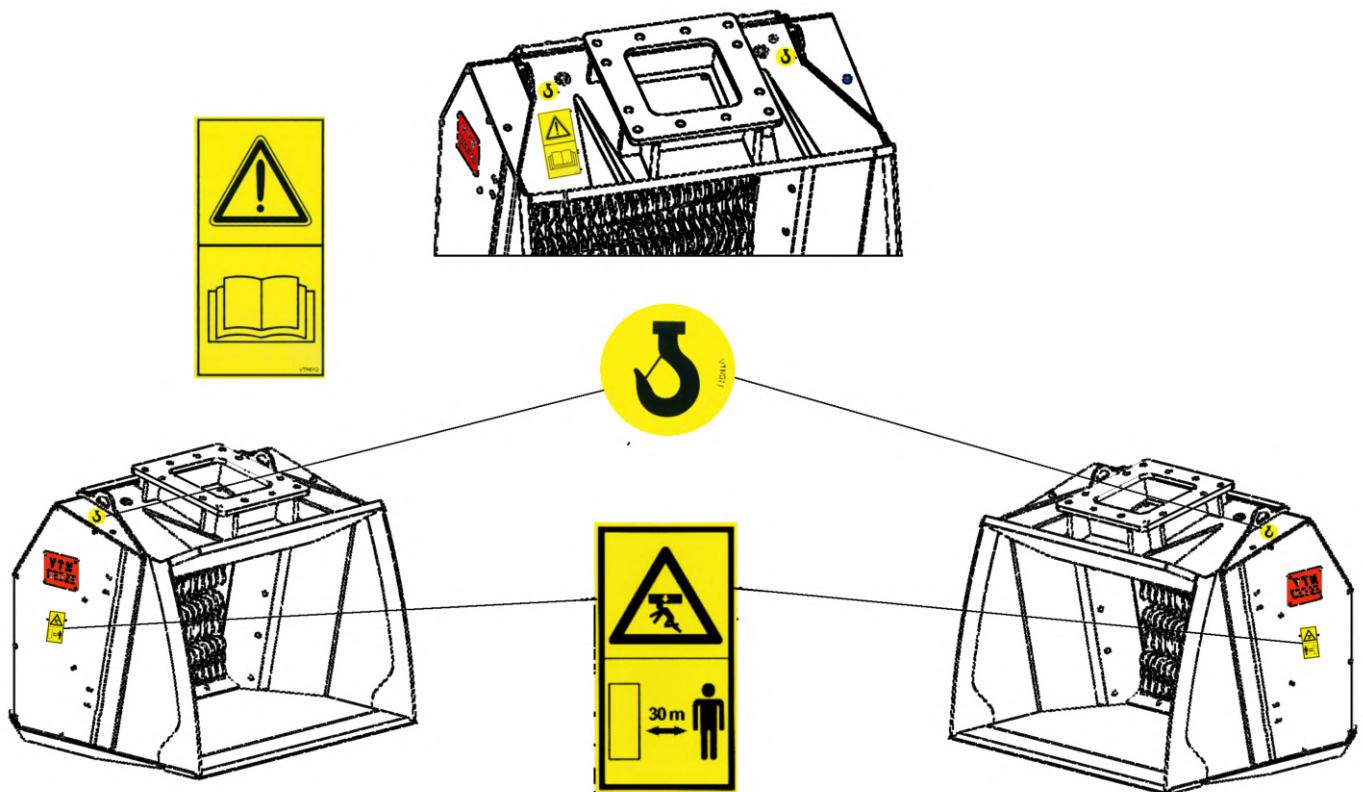
*Гарантия исключена при:*

- а)** Повреждениях оборудования во время транспортировки;
- б)** Нецелесообразном и неправильном использовании оборудования;
- в)** Невыполнении технического обслуживания;
- г)** Поломках в следствии пожара, небрежности, несчастных случаев и других причин, не связанных с конструктивными характеристиками оборудования;
- д)** Дефектах, выявленных в следствии выполнения ремонта неавторизированным сервисным центром;
- е)** Использовании неоригинальных запасных частей;
- ё)** Ущербе, причиненном в следствии несоблюдения инструкций, указанных в руководстве пользователя;
- ж)** Типичном износе расходных частей оборудования;
- з)** Осложнениях, вызванных неустраниением неполадок в срок;
- и)** Полном или частичном невыполнении финансовых обязательств.

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ И МАРКИРОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

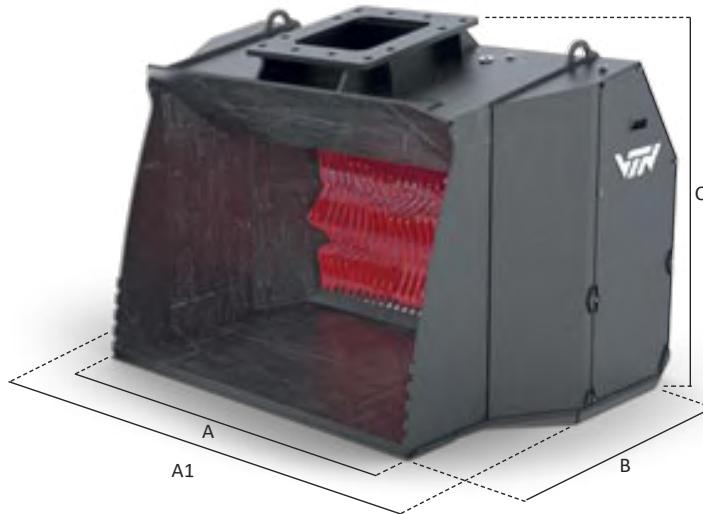


## РАСПОЛОЖЕНИЕ СТИКЕРОВ



Модель	kg	kg	T, мин	T, оптималь	T, макс
DSG16	1570	15	16 / 20	21	
DSG20	1750	18	19 / 24	26	
DSG26	2065	22	24 / 30	32	
DSG30	2980	29	31 / 37	39	

Модель	kg	kg	T, мин	T, оптималь	T, макс
DSG16	1570	7	8 / 10	11	
DSG20	1750	9	10 / 12,5	13,5	
DSG26	2065	11	12,5 / 15	16	
DSG30	2980	14	15 / 19	20	



Размер ролика

15 - 30 - 50 мм

Модель	kg	A	A1	B	C	ISO	Площадь просеивания	ISO	kg	л/мин	бар
	кг	мм	мм	мм	мм		м <sup>2</sup>	м <sup>3</sup>		л/мин	
DSG16	1570	1200	1546	1080	1200	3	30,7	1	40 / 100	160 / 250	
DSG20	1750	1450	1796	1080	1200	3	30,9	1,3	80 / 200	160 / 250	
DSG26	2065	1700	2046	1080	1200	3	31,1	1,6	80 / 200	160 / 250	
DSG30	2980	1700	2092	1430	1480	3	31,3	2	80 / 200	160 / 250	


**ВАЖНО**

Убедитесь, что работающая машина способна безопасно поднимать оборудование с полной нагрузкой (значения содержатся в таблицах руководства пользователя экскаватора).

## ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Ответственность за соблюдение норм безопасности лежит на тех, кто выполняет следующие действия:

- Перемещение и установка;
- Регулировка;
- Эксплуатация;
- Ремонт;
- Обслуживание;
- Вывод из эксплуатации и утилизация.

Лица, ответственные за вышеперечисленные действия, должны быть осведомлены в применении рекомендаций, указанных в данном руководстве по эксплуатации. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к повреждению машины или ее частей, к травмам рабочих или обслуживающего персонала.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Следующие описания определяют набор моделей поведения и правил, которые должны соблюдаться при выполнении мероприятий, перечисленных в пункте "Ответственность", с целью обеспечения максимального уровня безопасности.

### ОПРЕДЕЛЕНИЯ

#### Системы защиты

Все специальные барьеры, крышки, облицовка и т.п., предназначенные для обеспечения целостности машины и физической безопасности рабочих.

#### Обслуживающий персонал

Лица, прошедшие обучение по нормам и правилам эксплуатации оборудования. Уполномоченные исполнять обязанности и несущие ответственность.

#### Перемещение и установка

Любое перемещение оборудования и его частей вручную, либо с помощью специальных устройств. Установкой является механический, гидравлический и электрический монтаж оборудования в производственной среде, соответствующей требованиям безопасности Директивы по машинному оборудованию.

#### Экстренные случаи

Чрезвычайные меры или набор действий, необходимые для немедленного и внезапного прекращения работы оборудования.

#### Обслуживание

Техническое обслуживание, очистка, проверка, смазка, периодическая замена частей (механических, электрических) оборудования, необходимых для корректного функционирования.

#### Вывод из эксплуатации и утилизация

Вывод из эксплуатации и удаление оборудования из производственной среды.

Демонтаж и утилизация оборудования и компонентов.

#### Некорректное использование

Злоупотребление указаниям, обозначенным в данном руководстве пользователем.

#### Рабочее пространство

Пространство, на котором используется оборудование.

## ПРИМЕНЕНИЕ НОРМ БЕЗОПАСНОСТИ

Запрещена эксплуатация экскаватора без установленных систем защиты. Защитное стекло и сеть для защиты кабины должны быть в обязательном порядке установлены. Обязательна установка защиты от падающих предметов при работе с объектами на высоте, так же советуется воздерживаться от перемещения предметов на высоте.

Используйте оборудование на расстоянии не менее 16 м от линий электропередач. Должны быть приняты все меры предосторожности перед использованием экскаватора в близости от линий электропередач, высоковольтных линий или генераторов. Не рекомендуется использование оборудования в непосредственной близости к линиям электропередач. Проинформируйте энергетическую компанию перед работами вблизи с линиями электропередач.

Необходимо отключить линии электропередач перед началом работ.

Опыт использования и технического обслуживания оборудования является ключевым фактором безопасности оператора и рабочих.

Работайте со здравым смыслом и старайтесь не создавать опасные ситуации для себя и других.

Не используйте оборудование при признаках опасности.

Экскаваторы, используемые для сноса сооружений на большой высоте, должны быть оборудованы гидравлическим потоком с приоритетом потока к основным клапанам.

При тестировании оборудование требует больших объемов масла с более низким давлением для открытия и закрытия челюсти. Если экскаватор не оборудован приоритетным потоком гидравлической подачи, открытие челюсти может замедлить или ограничить другие функции экскаватора.

Оборудование не нарушает стабильность экскаватора при корректном использовании.

Перед началом работы ознакомьтесь с характеристиками экскаватора и структурой объекта во избежание опрокидывания.

Рекомендуется использование противовеса на экскаваторах.

Факторы, влияющие на стабильность:

- состояние грунта;
- угол наклона;
- вес навесного оборудования;
- наличие материала в навесном оборудовании;
- действия оператора

## Перед запуском

Перед началом работ необходимо оповестить всех присутствующих на объекте о предстоящих операциях.

Убедитесь в отсутствии людей и посторонних объектов в радиусе действия оборудования. Проверьте расположение объектов во всех направлениях, в том числе над местом работы.

Располагайтесь должным образом в кресле оператора.

Приступайте к работе только после ознакомления с руководством пользователя навесного оборудования и экскаватора.

Определите соответствующие команды для каждой операции до запуска экскаватора.

Выполните первые маневры последовательно, при пониженных оборотах двигателя. Повторите все маневры несколько раз для улучшения навыков перед началом работы.

- Все виды деятельности, перечисленные в пункте **“Ответственность”** относятся исключительно к обслуживающему персоналу.
- Обслуживающий персонал, работающий в зоне действия оборудования должен **ВСЕГДА** использовать следующие средства индивидуальной защиты:
  - Защитная обувь;
  - Спецодежда;
  - Наушники для защиты слуха;
  - Защитный шлем;
  - Защитные перчатки;
  - Защитные очки.
- Сотрудники не должны есть или пить в рабочих зонах;
- Персонал не должен курить в рабочих зонах;
- Запрещено использование оборудования в состоянии наркотического или алкогольного опьянения;
- Все виды деятельности, перечисленные в пункте **“Ответственность”** относятся исключительно к обслуживающему персоналу.

Избегайте любые риски защемления. Не используйте одежду или аксессуары, которые могут стать причиной травм при контакте с оборудованием.

Находитесь подальше от движущихся частей оборудования.

Держите руки и ноги на соответствующих рычагах маневрирования.

При любой травме немедленно оповещайте работодателя и органы здравоохранения.

Перед выполнением любой из видов деятельности, перечисленных в пункте **“Ответственность”**, убедитесь:

- в отсутствии аномальных или потенциально опасных условий в рабочей зоне;
- в отсутствии ограничивающих видимость объектов;
- в наличии и корректной установке всех систем защиты;
- в том, что экологические и эксплуатационные условия работы не превышают рекомендуемые пределы (-16 °C ÷ + 45 °C). Во период эксплуатации при температуре ниже -16 °C, перед началом рабочей смены очень важно использовать оборудование без материала в течении 20 минут.

### ***Проверьте оборудование***

Перед каждой сменой не торопитесь, проверьте оборудование и убедитесь в том, что все системы в хорошем рабочем состоянии.

Проверьте следующее:

- наличие и состояние указателей опасности и проведения работ;
- наличие смазки на всех необходимых механизмах;
- состояние/наличие лезвий и ножей на оборудовании;
- уровень масла в гидравлической системе экскаватора;
- состояние гидравлических соединений экскаватора и оборудования;
- состояние рычагов маневрирования.
- состояние и наличие болтов на корпусе оборудования.

### ***Ознакомление с объектом***

Проверьте свободные зоны в рабочем радиусе действия, местонахождение людей на безопасном расстоянии. Определите расположение линий электропередач, подземных или других соединений перед началом эксплуатации оборудования.

Проверьте состояние грунта. Избегайте скользкого или нестабильного грунта.

### ***Ознакомления с правилами***

На всех объектах существуют нормы, которые должны соблюдаться для обеспечения корректной эксплуатации и технического обслуживания оборудования. Перед началом работы на новом объекте, проконсультируйтесь с работодателем и координатором безопасности объекта.

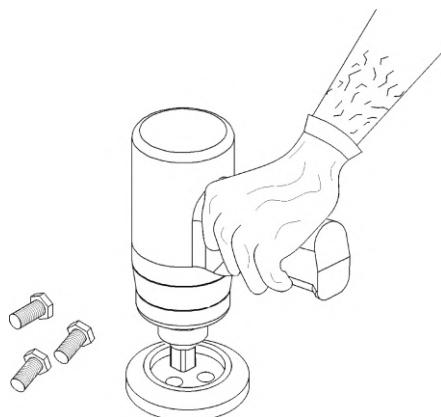
Ознакомьтесь с правилами дорожного движения на объекте. Оператор должен знать и распознавать символы, знаки и сигналы, сделанные от руки, с помощью флага, свистка, сирены или звонка.

## МОМЕНТ ФИКСАЦИИ ГАЕК И БОЛТОВ

ЗНАЧЕНИЯ **M** ОТНОСЯТСЯ К СЛЕДУЮЩИМ ПРАВИЛАМ:

- Болты с шестигранной головкой типа UNI 5737 – UNI 5739 – UNI 5740, болты с цилиндрической головкой UNI 5931 и UNI 6107, болты с потайной головкой и внутренним шестигранником UNI 5933.
- Затяжка должна выполняться медленно с помощью динамометрического ключа.
- Диаграмма основывается на статистическом коэффициенте трения  $\mu = 0,14$ . Для иного коэффициента трения  $\mu_x$ , величина затягивания по диаграмме должна быть умножена на фактор коррекции.

$$k = \frac{0.14}{\mu_x}$$



★ 1 Нм = 0,102 кгм

НОРМА				8.8		10.9		12.9	
Ø болт	шестигр.	шаг		шаг		шаг		шаг	
		широк.	узкий	широк.	узкий	широк.	узкий	широк.	узкий
↓	мм	мм	мм	нм	нм	нм	нм	нм	нм
<b>M8</b>	13	1,25	1,0	<b>25</b>	27	35	38	42	46
<b>M10</b>	17	1,5	1,25	<b>50</b>	53	70	74	84	89
<b>M12</b>	19	1,75	1,5	<b>85</b>	89	119	125	143	150
<b>M14</b>	22	2,0	1,5	<b>135</b>	148	190	208	228	250
<b>M16</b>	24	2	1,5	<b>212</b>	226	298	318	357	382
<b>M18</b>	27	2,5	2,0	<b>290</b>	310	402	436	490	523
<b>M20</b>	30	2,5	2,0	<b>413</b>	436	580	614	697	736
<b>M22</b>	34	2,5	2,0	<b>568</b>	597	798	840	958	1.008
<b>M24</b>	36	3,0	2,0	<b>714</b>	781	1.004	1.098	1.204	1.317
<b>M27</b>	41	3,0	2,0	<b>1.050</b>	1.139	1.477	1.602	1.772	1.923
<b>M30</b>	46	3,5	2,0	<b>1.429</b>	1.590	2.009	2.236	2.411	2.648
<b>M33</b>	50	3,5	2,0	<b>1.941</b>	2.136	2.729	3.004	3.275	3.605
<b>M36</b>	55	4,0	3,0	<b>2.497</b>	2.652	3.511	3.730	4.213	4.476

Данные в таблице относятся к стандарту DIN 267.

## УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

**ВНИМАНИЕ:** перед установкой оборудования необходимо тщательно проверить целостность самого оборудования, которое могло быть повреждено при транспортировке. В частности, важно удостовериться в целостности шлангов и других гидравлических компонентов.

### ВАЖНО НАЛИЧИЕ НА МАШИНЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ С ЗАКРЫТЫМ ЦЕНТРОМ

Для безопасности обслуживающего персонала, установка оборудования должна выполняться на достаточно обширном и свободном пространстве.

**ВНИМАНИЕ:** не рекомендуется использование оборудования при температуре ниже -16°C и выше 45°C.



#### ВАЖНО

Если температура окружающей среды ниже -10 ° С, увеличьте температуру оборудования следующим образом.:

- Использовать оборудование без материала в течении 20 минут 7
- Cominciare con un lavoro non gravoso per 10 minuti



#### ВНИМАНИЕ

После первых 40 часов использования оборудования проверьте герметичность шлангов и фитингов.



#### ВАЖНО

Более частая смазка рекомендуется при работе в тропических условиях, очень влажных, пыльных местах, пропитанных примесями и подверженных резким перепадам температуры

## МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ ОБОРУДОВАНИЯ



#### ВНИМАНИЕ

Для проведения монтажных работ, оборудование должно быть установлено на устойчивой поверхности, двигатель машины должен быть выключен и установлен стояночный тормоз .



#### ВНИМАНИЕ

**При поставке оборудования без оригинальной переходной плиты, обязанностью и задачей клиента является установка переходной плиты с соблюдением всех стандартов и норм безопасности.**

Монтажник, оператор или другой обслуживающий персонал должны использовать средства индивидуальной защиты, предусмотренные законодательством страны, в которой будет использоваться оборудование.



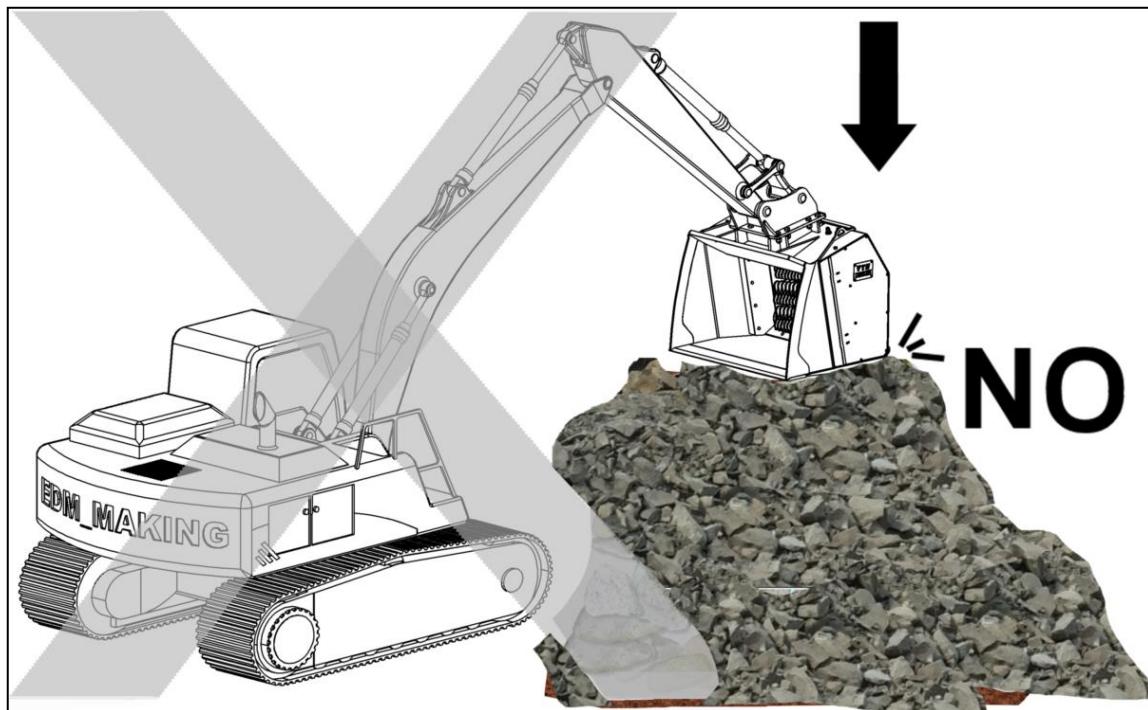
В случае инцидентов, компания "Решке Рус" не несет ответственность, связанную с невыполнением всех необходимых норм безопасности.

## НАЗНАЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Оборудование представляет собой специальный ковш с вращающимися валами, который позволяет просеивать, измельчать и смеcивать различные типы материалов (например землю, песок, глину, компост и прочие материалы)

## ОГРАНИЧЕНИЯ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ

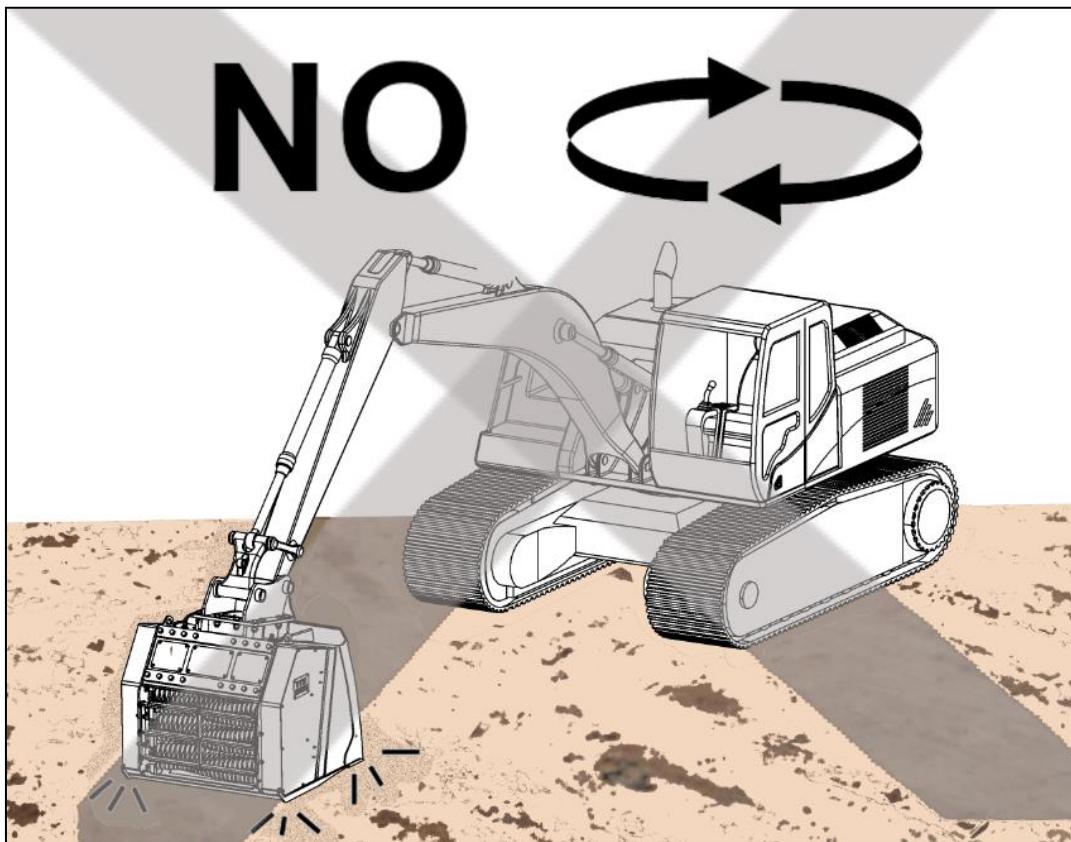
Запрещена трамбовка материала оборудованием..



Запрещено переталкивание материала оборудованием.



Не допустимо использование оборудования в качестве базы для вращения рабочей машины, вы можете сломать оборудование.



### **ВАЖНО**

Не наполнять ковш через край, чтобы предотвратить смешивание просеянного материала.

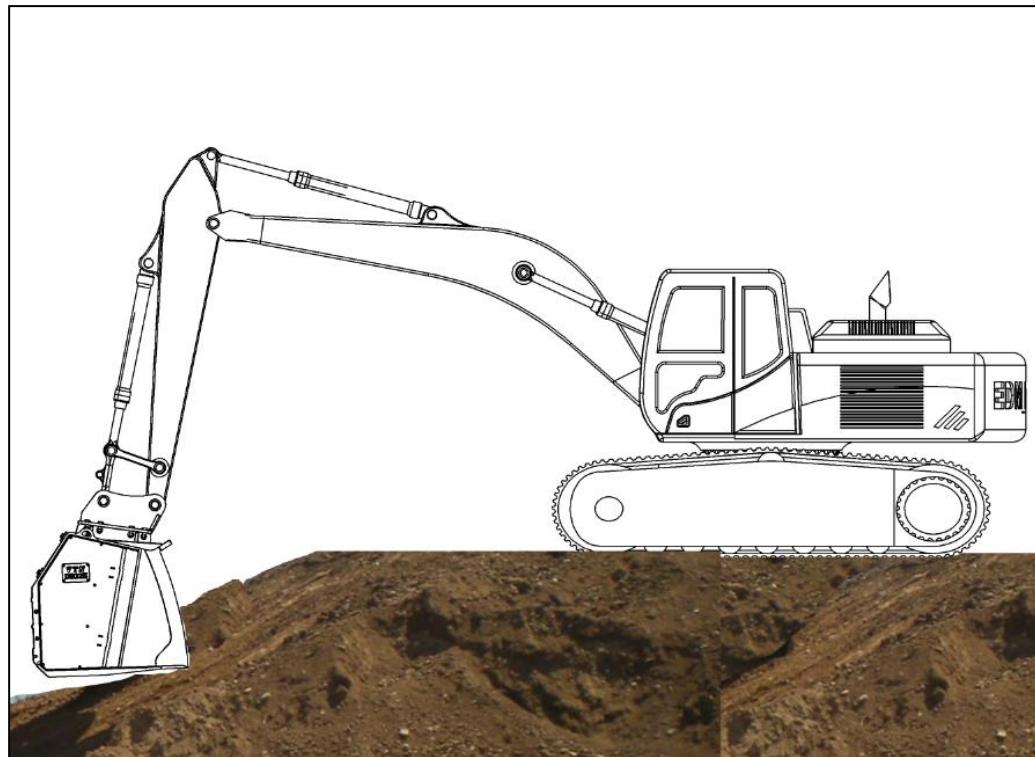


### **ВАЖНО**

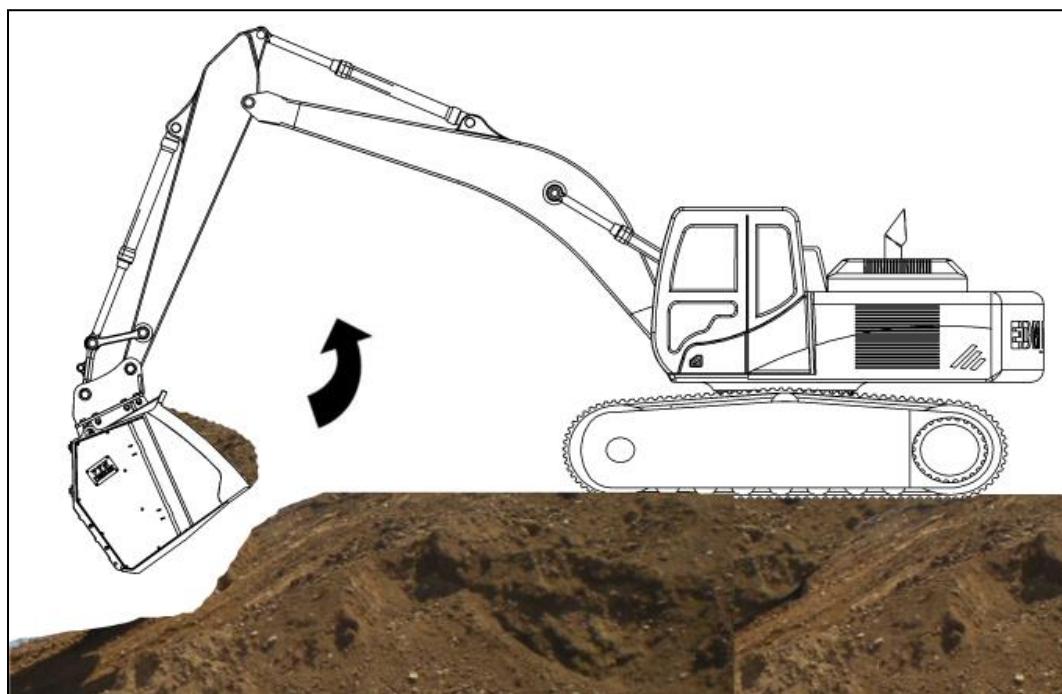
Объект, на котором будет использоваться оборудование, должен быть изолирован во избежание проникновения людей или животных.

## КАК ПРОСЕИВАТЬ МАТЕРИАЛ

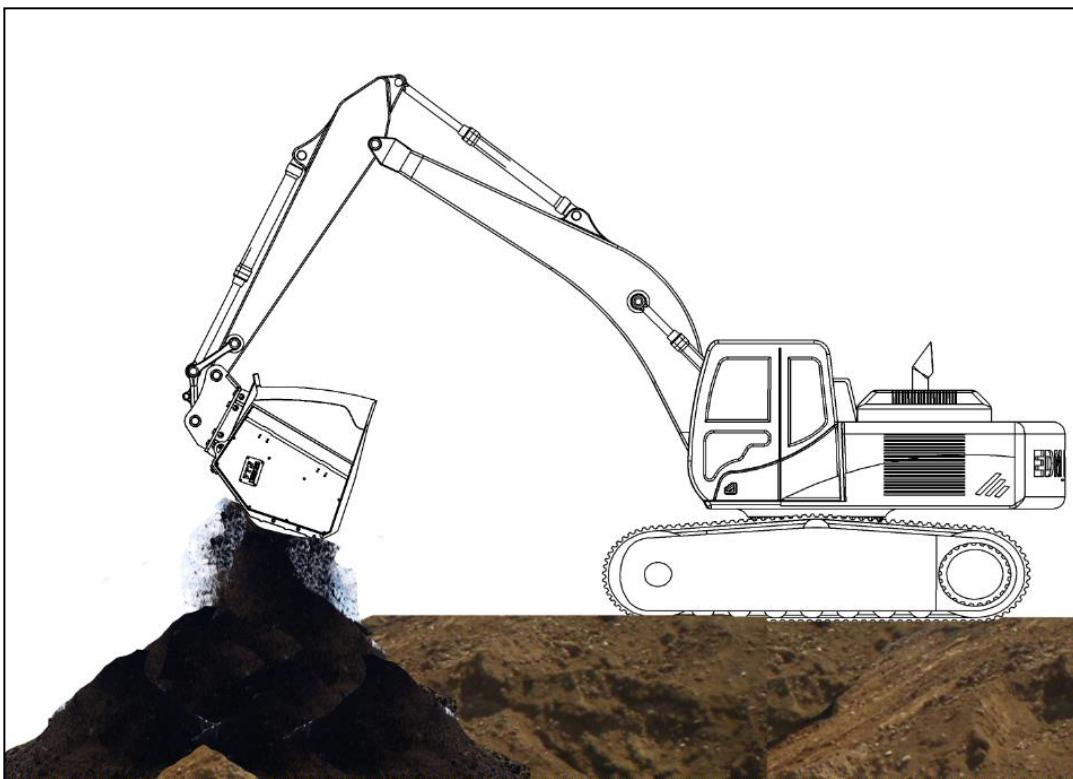
Загрузите ковш материалом, предназначенным к переработке.



Запускать ковш в горизонтальном положении, затем медленно переводить оборудование в вертикальное положение.



Оптимальная позиция для лучшей производительности.



### **ВНИМАНИЕ**

Проверять работу валов с пустым ковшом. Не перегружайте ковш и используйте его при стандартной скорости.

Работайте на ровной местности для максимальной эффективности и безопасности.

При загрузке грузовиков будьте осторожны опасайтесь столкновений.

Приостановите работу, если пыль, туман или дым на строительной площадке ухудшают видимость, а так же в темное время суток, при недостаточном освещении.

### **ОПТИМАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Чтобы оптимизировать операцию просеивания материала, необходимо вращать роторы в одном направлении примерно на 5 секунд, а затем в обратном направлении еще на 5 секунд.

Повторяйте это до тех пор, пока не будет просеяна большая часть материала.

**Не удлиняйте обработку остаточного материала, вы рискуете ускорить износ валов.**

Запустить обратный ход при блокировке валов.

### **ВНИМАНИЕ**

**Если из-за влажности или характеристик материала производительность не соответствует ожиданиям или просеивающий ковш имеет тенденцию блокироваться, наклоните ковш вперед и продолжайте работать в обычном режиме до тех пор, пока он не будет очищен, затем медленно верните оборудование в горизонтальное положение.**

С некоторыми материалами рекомендуется провести просеивание несколько раз для получения лучшего результата.

Производительность, получаемая путем просеивания материала, зависит от влажности и характеристик самого материала. Если выход просеиваемого материала прекращается без видимой причины, вероятной причиной может быть то, что материал слишком легкий. Просеивающий ковш должен быть заполнен более тяжелым материалом, чтобы более легкий прижимался к валам.



### **ВАЖНО**

Периодически очищать валы.

Очистка выполняется, при работе с сырым, сухим, твердым и крупным материалом до тех пор, пока не станут отчетливо видны лезвия валов.

## Монтаж

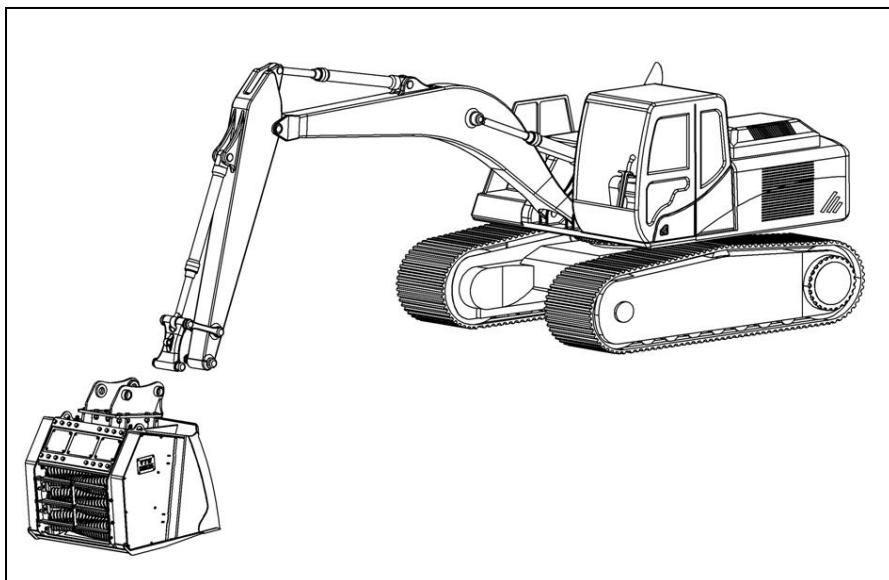
Крепёжный механизм данного оборудования эквивалентен механизму креплений стандартного ковша рабочей машины, на которую будет установлено оборудование. Для детального изучения механизма механического крепления обратитесь к руководству по эксплуатации машины.

### **ВНИМАНИЕ**

- При подключении соединительных пальцев используйте необходимые средства индивидуальной защиты.
- При подключении оборудования и отсутствии быстросъёма обратитесь за помощью к ассистенту, обсудив предварительно весь процесс работы.
- Во избежание травм не используйте пальцы для центрирования отверстий.

### **ВНИМАНИЕ**

На рисунке показано положение в процессе монтажа оборудования, для получения большей информации обратитесь к руководству пользователя рабочей машины.



## Демонтаж:

Перед выполнением демонтажа убедитесь в стабильном положении оборудования.

- а) Поставьте рабочую машину на стояночный тормоз и выключите двигатель;
- б) Убедитесь в отсутствии давления в гидравлической системе рабочей машины, за информацией по выполнению этой процедуры обратитесь к руководству пользователя машины;
- в) Дождитесь понижения температуры масла;
- г) Отсоедините гидравлические соединения машины от соединений оборудования;
- д) Отсоедините крепёжные пальцы в соответствии с руководством по эксплуатации рабочей машины.

## Подключение гидравлической системы

### **ВНИМАНИЕ**

Перед подключением гидравлических шлангов ознакомьтесь внимательно с инструкцией по подключению в руководстве пользователя рабочей машины. На рисунке показано размещение основных узлов гидравлической системы.

### **ВАЖНО**

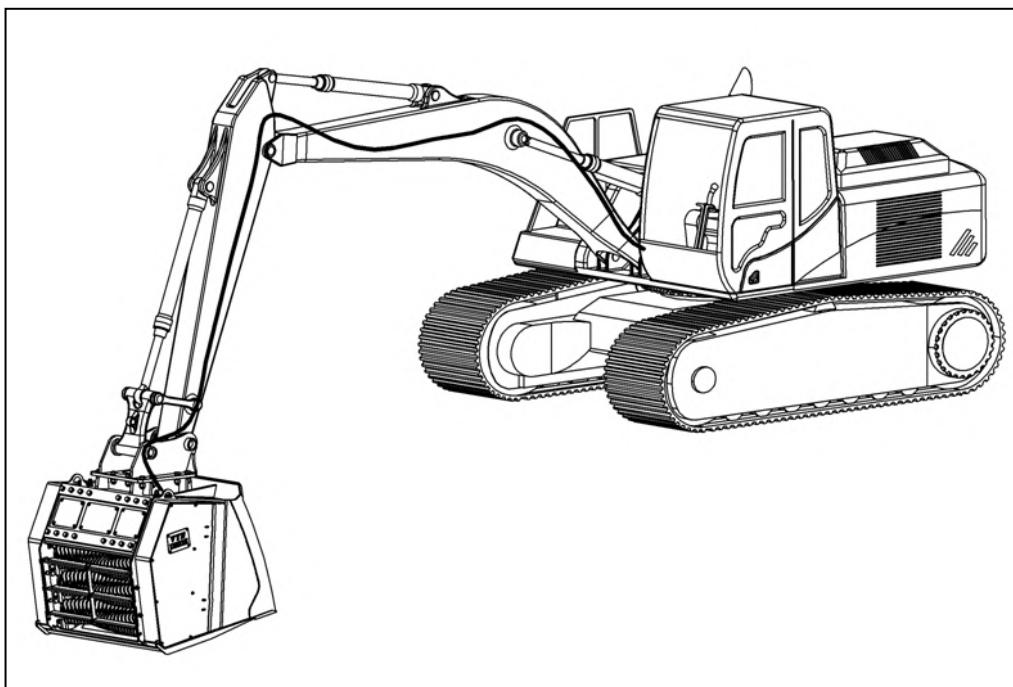
Не советуется использование быстроразъёмных соединений при работе с оборудованием, это может вызвать перегрев масла и привести к поломке компонентов. Поломка быстроразъёмных соединений может привести к аварии рабочей машины.

### **ВНИМАНИЕ**

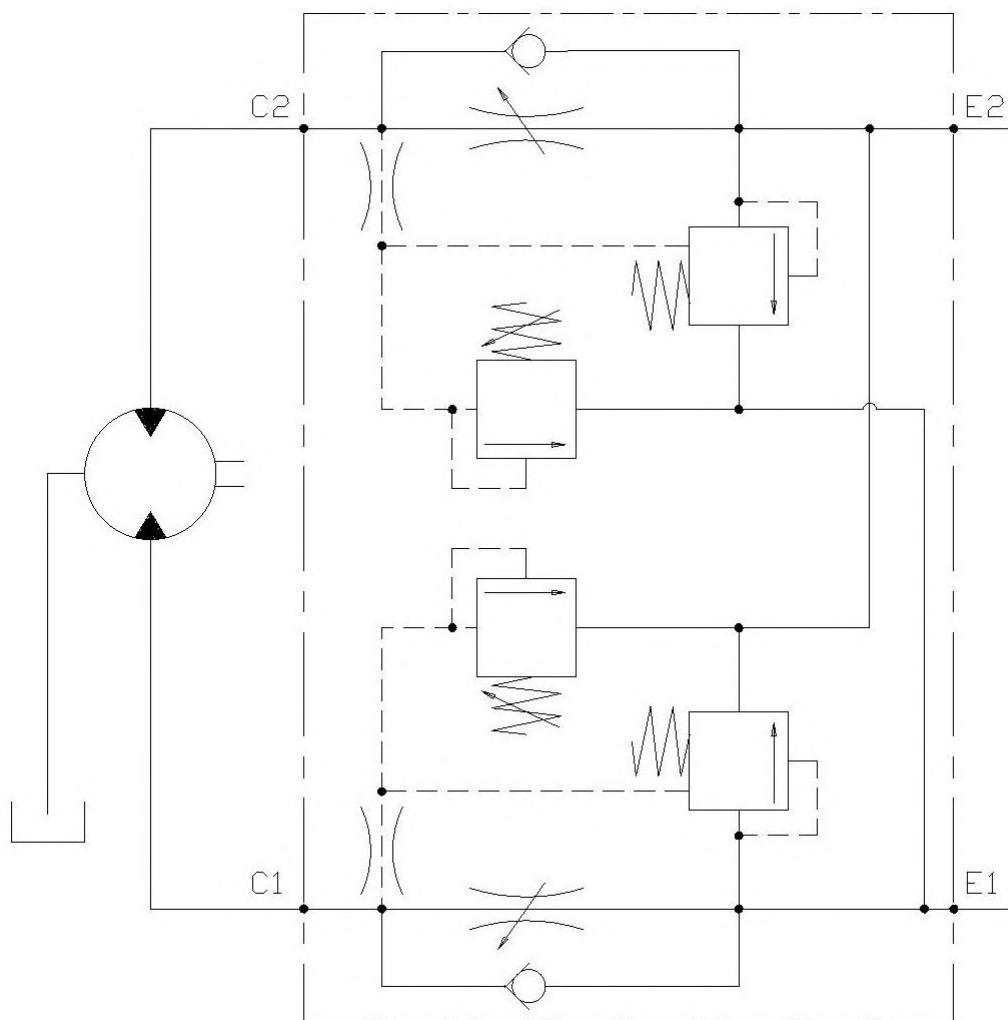
Давление гидравлической системы должно соответствовать характеристикам оборудования. Все детали описаны в главе РАЗМЕРЫ И ПАРАМЕТРЫ ОБОРУДОВАНИЯ.

### **ВНИМАНИЕ**

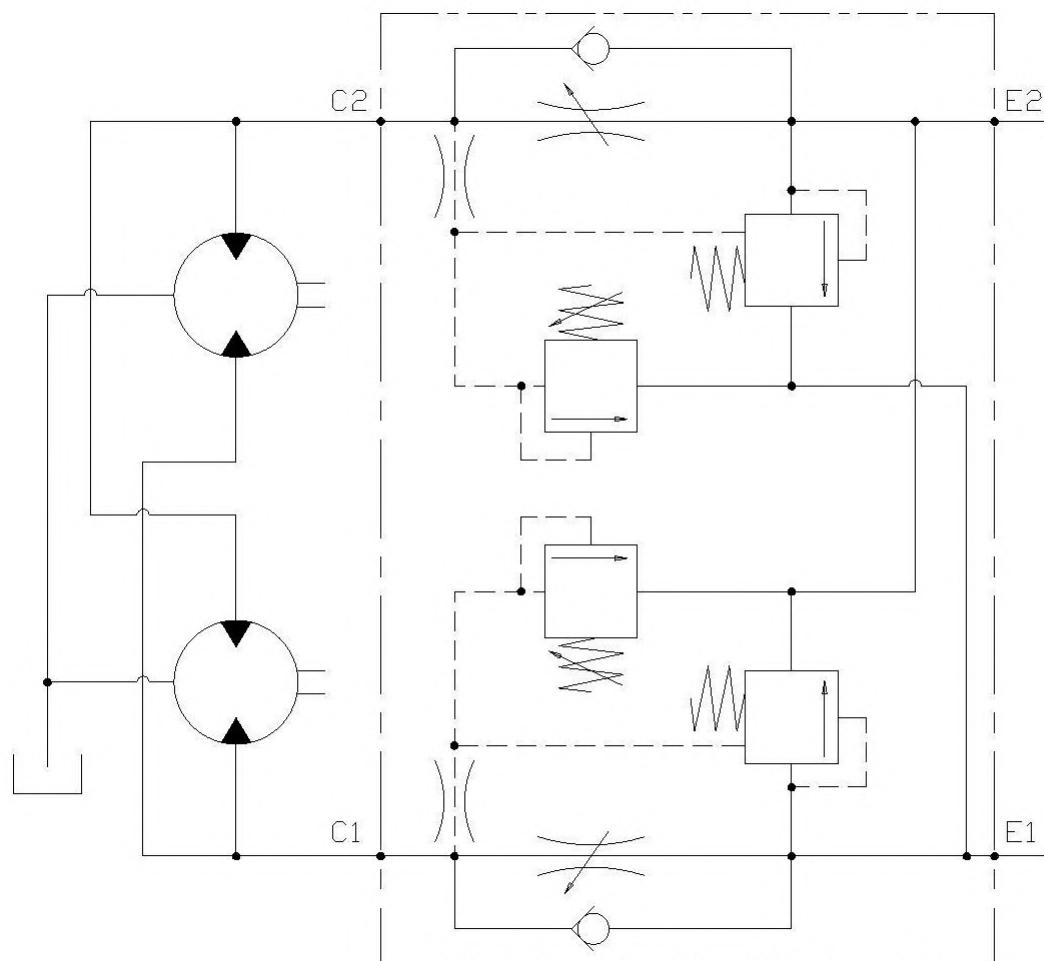
**Использование оборудования допускается только после проверки соответствия давления гидравлической системы подачи рабочей машины с характеристиками оборудования.**



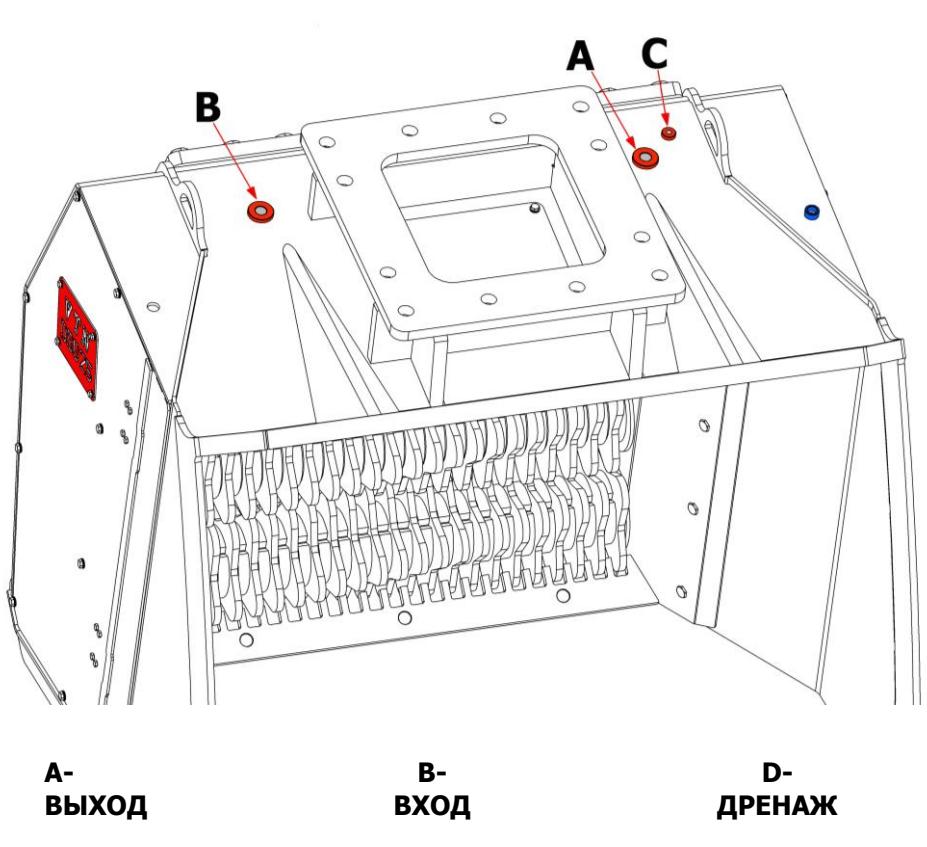
## ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА DSG16



## ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА DSG20 – DSG26 – DSG30



## РАЗМЕРЫ И ПАРАМЕТРЫ ОБОРУДОВАНИЯ



**А-  
ВЫХОД**

**В-  
ВХОД**

**Д-  
ДРЕНАЖ**

Модель	РВД BSPP	РВД BSPP	Давление (бар)	Поток (л/мин)	РВД BSPP
	А	В	В	В	С
<b>DSG16</b>	<b>3/4"</b>	<b>3/4"</b>	<b>160/250</b>	<b>40/100</b>	<b>1/4"</b>
<b>DSG20</b>	<b>3/4"</b>	<b>3/4"</b>	<b>160/250</b>	<b>80/200</b>	<b>1/4"</b>
<b>DSG26</b>	<b>3/4"</b>	<b>3/4"</b>	<b>160/250</b>	<b>80/200</b>	<b>1/4"</b>
<b>DSG30</b>	<b>3/4"</b>	<b>3/4"</b>	<b>160/250</b>	<b>80/200</b>	<b>1/4"</b>



### ВАЖНО

Внимательно изучите данные о давлении и мощности!  
Запрещено изменять заводские настройки оборудования.

Убедитесь, что поток не превышает максимальное указанное значение

### ВНИМАНИЕ:

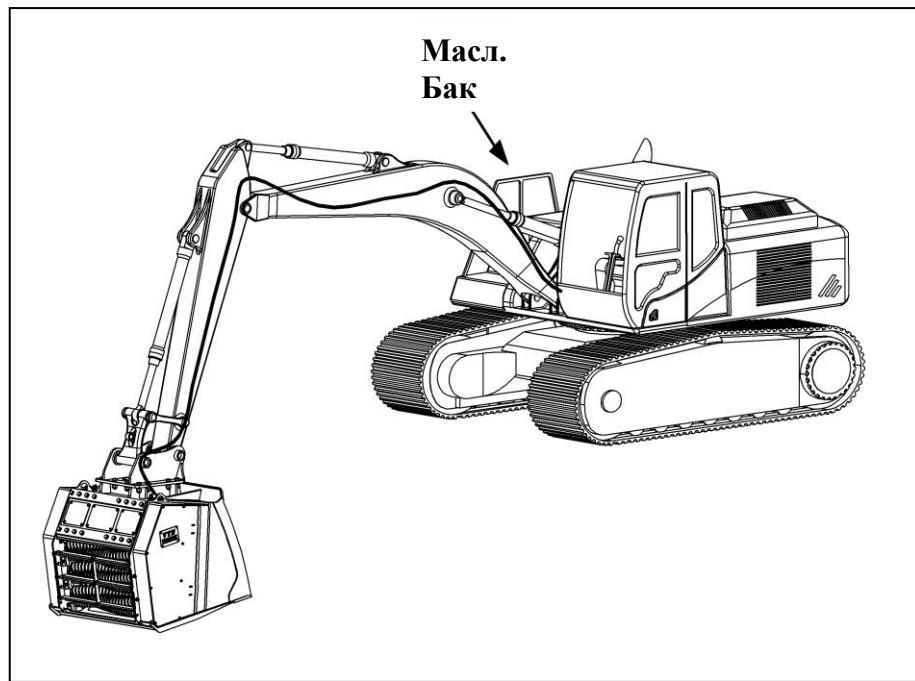
Подключите дренажный шланг к масляному баку рабочей машины



### ВНИМАНИЕ

Просеивающий ковш работает с двухпоточной гидравлической системой с гидрораспределителем, управляемым оператором, для обеспечения необходимым потоком и давлением.

## ДРЕНАЖ



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Подключите дренажный шланг к масляному баку рабочей машины.

Во избежание перегрузок и других поломок, дренажный шланг не может быть подключён к линии обратки или другим соединениям гидравлической системы, связанных с масляным резервуаром.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Монтажник, оператор и другой обслуживающий персонал должны использовать средства индивидуальной защиты, предусмотренные законодательством страны в которой будет использоваться оборудование.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

В случае инцидентов, компания "Решке Рус" снимает с себя любую ответственность связанную с невыполнением со стороны обслуживающего персонала всех необходимых норм безопасности.

## ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

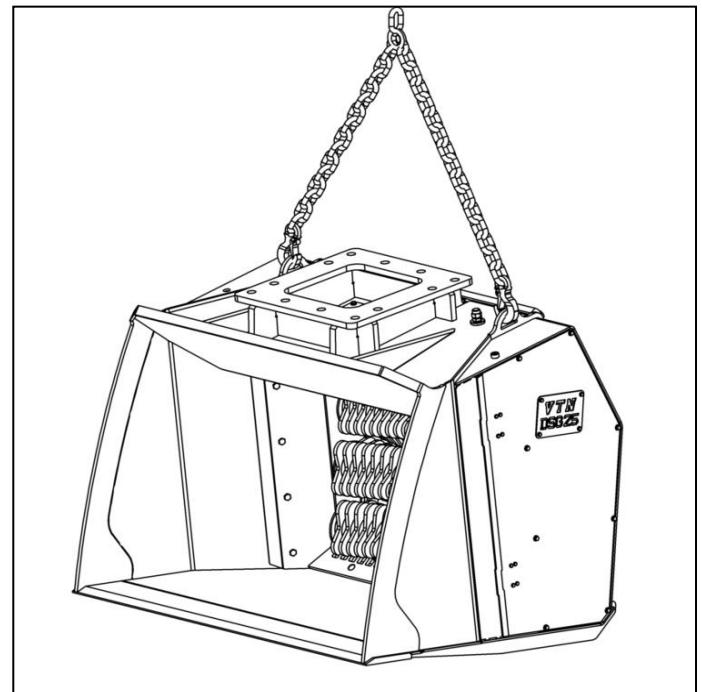
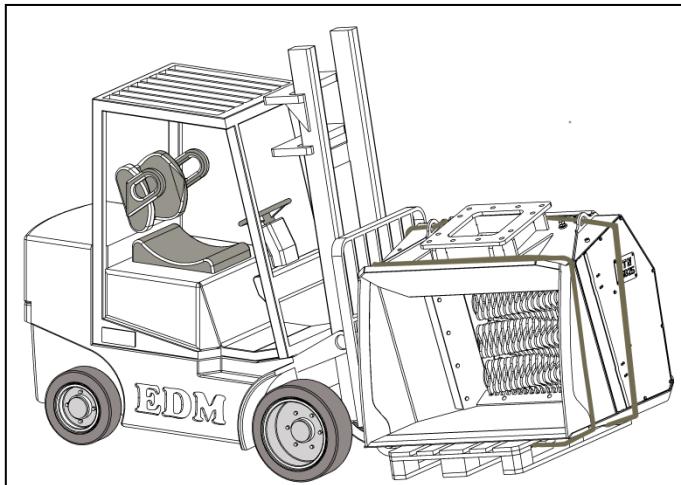
Для получения дополнительной информации о весе и габаритах оборудования ознакомьтесь с параграфом РАЗМЕР И ПАРАМЕТРЫ ОБОРУДОВАНИЯ.

Учитывая вес и размеры оборудования, перемещение и транспортировка должны выполняться квалифицированным персоналом.

Если в процессе разгрузки/перемещения оператор не имеет возможность визуально маневрировать грузом, он должен быть поддержан другим оператором-ассистентом, находящимся на земле в безопасных условиях.

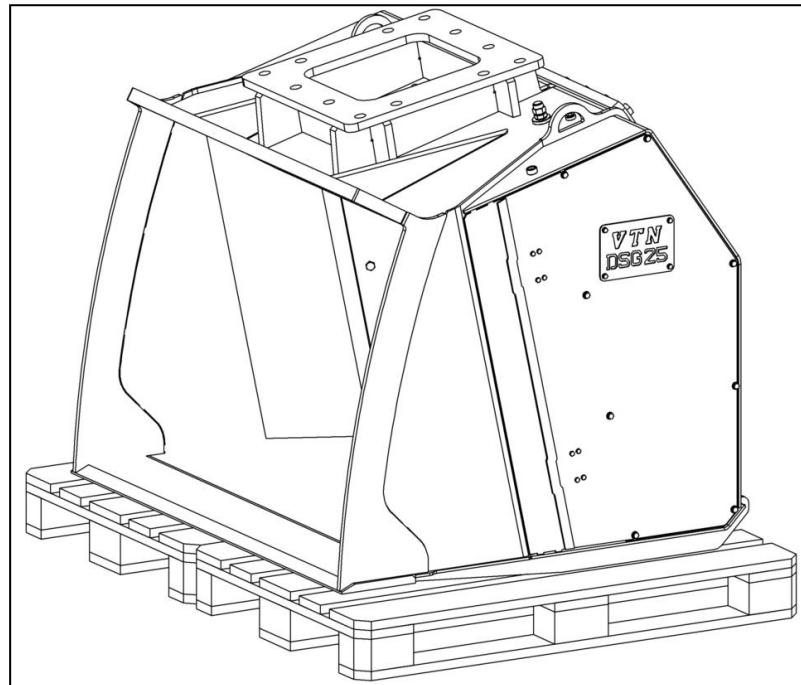
На оборудовании присутствуют отверстия для подъёмных крюков. Перед перемещением убедитесь в надёжном крепеже данных соединений.

Грузоподъёмность крюков и канатов используемых для перемещения должна соответствовать весу оборудования.



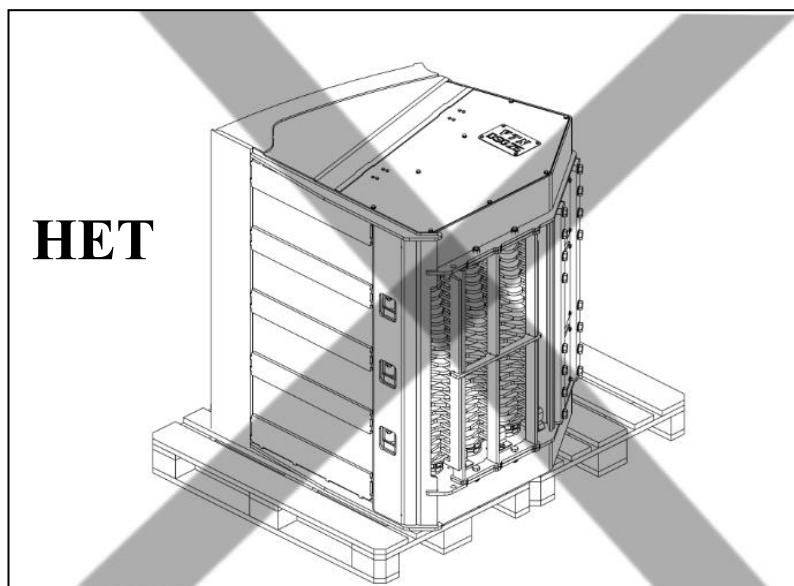
## ХРАНЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- Храните оборудование вдали от мест скопления людей.
- Для большей устойчивости при хранении, установите оборудование на деревянный поддон (см. рисунок ниже)



### ВНИМАНИЕ

Запрещено хранить оборудование в наклонённом положении, это может привести к повреждениям самого оборудования и травмам людей



При продолжительном хранении оборудования (более 2 месяцев) выполните следующие действия:

- Для защиты от влажности смажьте все кривые части оборудования;
- Храните оборудование в сухом помещении при температурах от  $-5^{\circ}\text{C}$  и до  $+30^{\circ}\text{C}$ .
- Оберегайте оборудование от грязи, пыли и влажности.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ

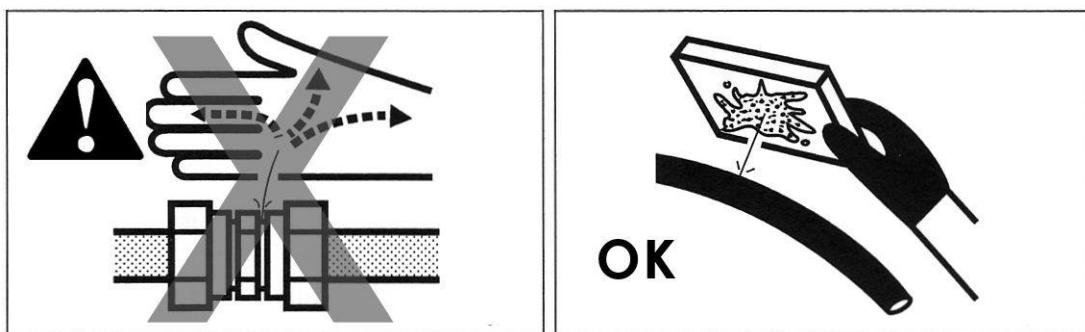
Обслуживание и инспекция оборудования должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Любая операция, требующая прямого вмешательства оператора (инспекция, обслуживание и тд.) должна выполняться при отключенном оборудовании, рабочая машина должна быть поставлена на стояночный тормоз, двигатель должен быть выключен. Кроме того, оборудование должно находиться на земле в безопасном положении.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Даже небольшие подтёки гидравлической жидкости под большим давлением могут навредить человеческой коже. Не приближайтесь лицом к месту возможной утечки жидкости. Чтобы выявить точное место утечки, поднесите лист бумаги к подозрительному месту и после этого проверьте сам лист. При соприкосновении жидкости с поверхностью тела, обратитесь немедленно за медицинской помощью.



Для безопасной работы оборудования очень важна своевременная инспекция и техническое обслуживание:

### ℹ ВАЖНО

#### ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ:

Проверить целостность оборудования.

Проверить целостность гидравлических шлангов и фиксацию фитингов.

В случае выявления любого из данных признаков шланг нужно немедленно заменить:

- смещение фитингов
- наличие дефектов, порезов или наружных деформаций
- затвердение или пересыхание, наличие трещин или следов перегрева
- наличие трещин, дефектов или сильной ржавчины на фитингах
- наличие подтёков на шланге или фитингах
- наличие перегибов, сплющиваний, уплотнений или скручиваний
- наличие пузырей, смягчений или других признаков износа

### ℹ ВАЖНО

#### КАЖДЫЕ 20 ЧАСОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

- Проверьте отсутствие трещин на сварных швах.
- Проверьте целостность и плотность болтов.
- Проверьте состояние болтов, шплинтов и колец.

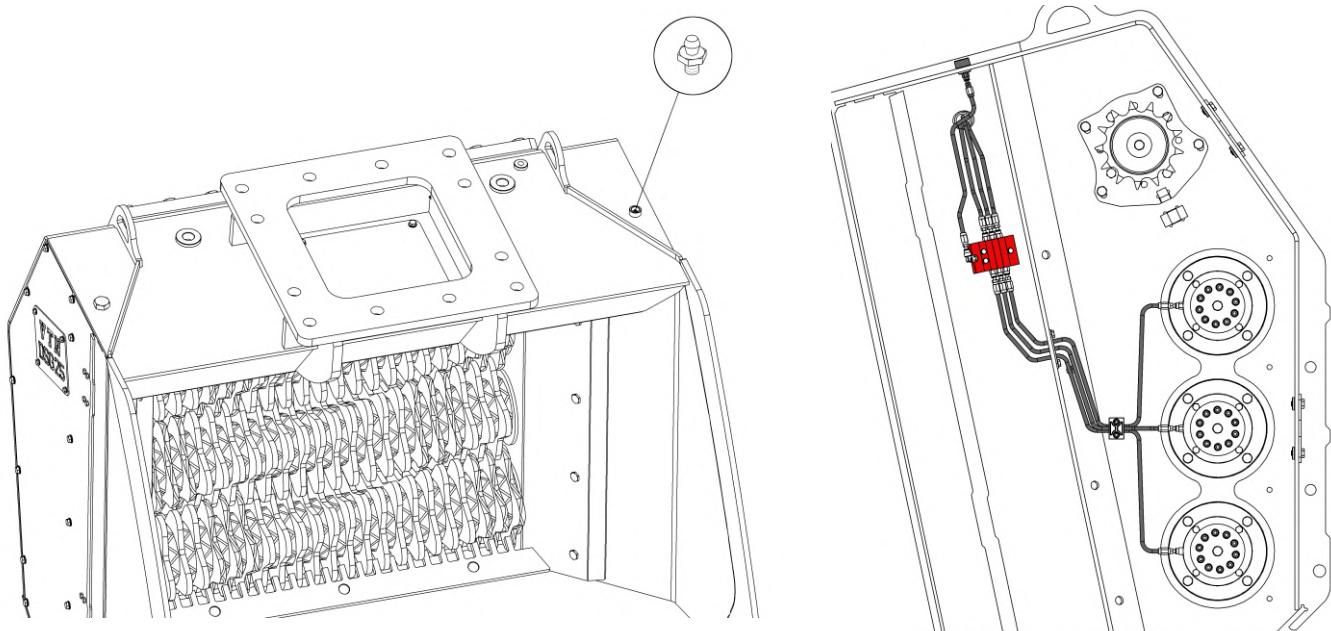
### ℹ ВАЖНО

- Уровень загрязнения масла должен быть равен классу 19/15 или выше;
- Масло в рабочем состоянии не должно превышать температуру в 70°C.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

В случае выхода из строя оборудования, немедленно обратитесь за помощью к производителю или другому квалифицированному лицу. Запрещены любые изменения в работе/настройках оборудования.

## ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ СИСТЕМА СМАЗКИ

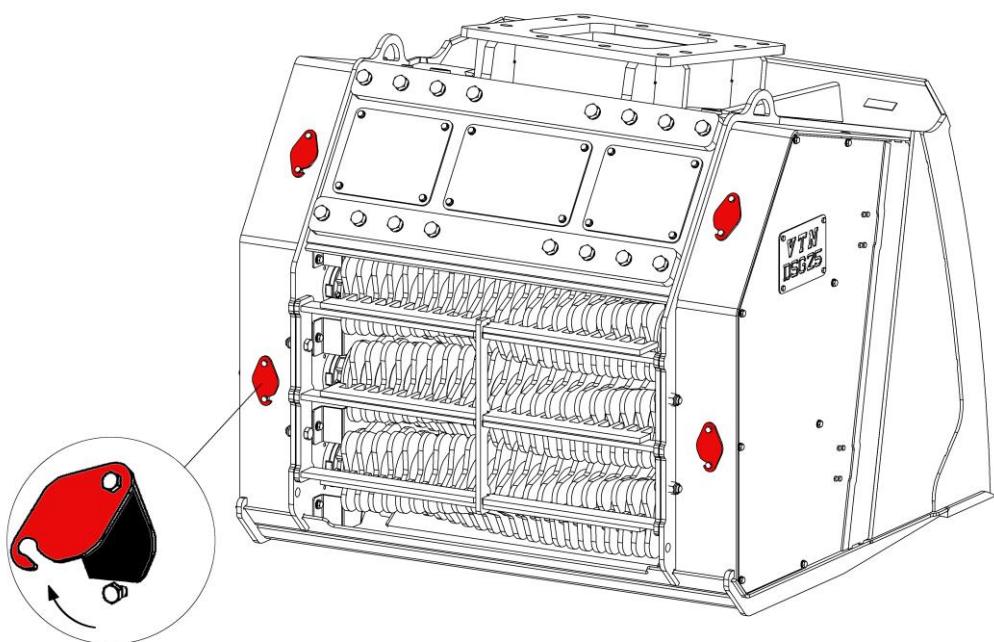


**КАЖДЫЕ 8 ЧАСОВ** ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ СМАЗЫВАЙТЕ ТОЧКУ 2/4-МЯ ЗАКАЧКАМИ СМАЗКИ.

**ВНИМАНИЕ:** РЕКОМЕНДУЕТСЯ ЧАЩЕ СМАЗЫВАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ В ТРОПИЧЕСКИХ РЕГИОНАХ, В МЕСТАХ С ВЫСОКОЙ ВЛАЖНОСТЬЮ, БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ ПЫЛИ, ПРИ ВЫСОКОМ ТЕПЛОВОМ ВОЗДЕЙСТВИИ В СВЯЗИ С РЕЗКОЙ ПЕРЕМЕНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ.

**ВНИМАНИЕ:** СМАЗЫВАТЬ КАЖДЫЕ 2 ЧАСА ПРИ ПЕРВЫХ 10 ЧАСАХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

## СМАЗКА ЦЕПЕЙ



**Смазку необходимо производить через соответствующие отверстия  
каждые 50 часов использования ковша обычным спреем для смазки цепей.**

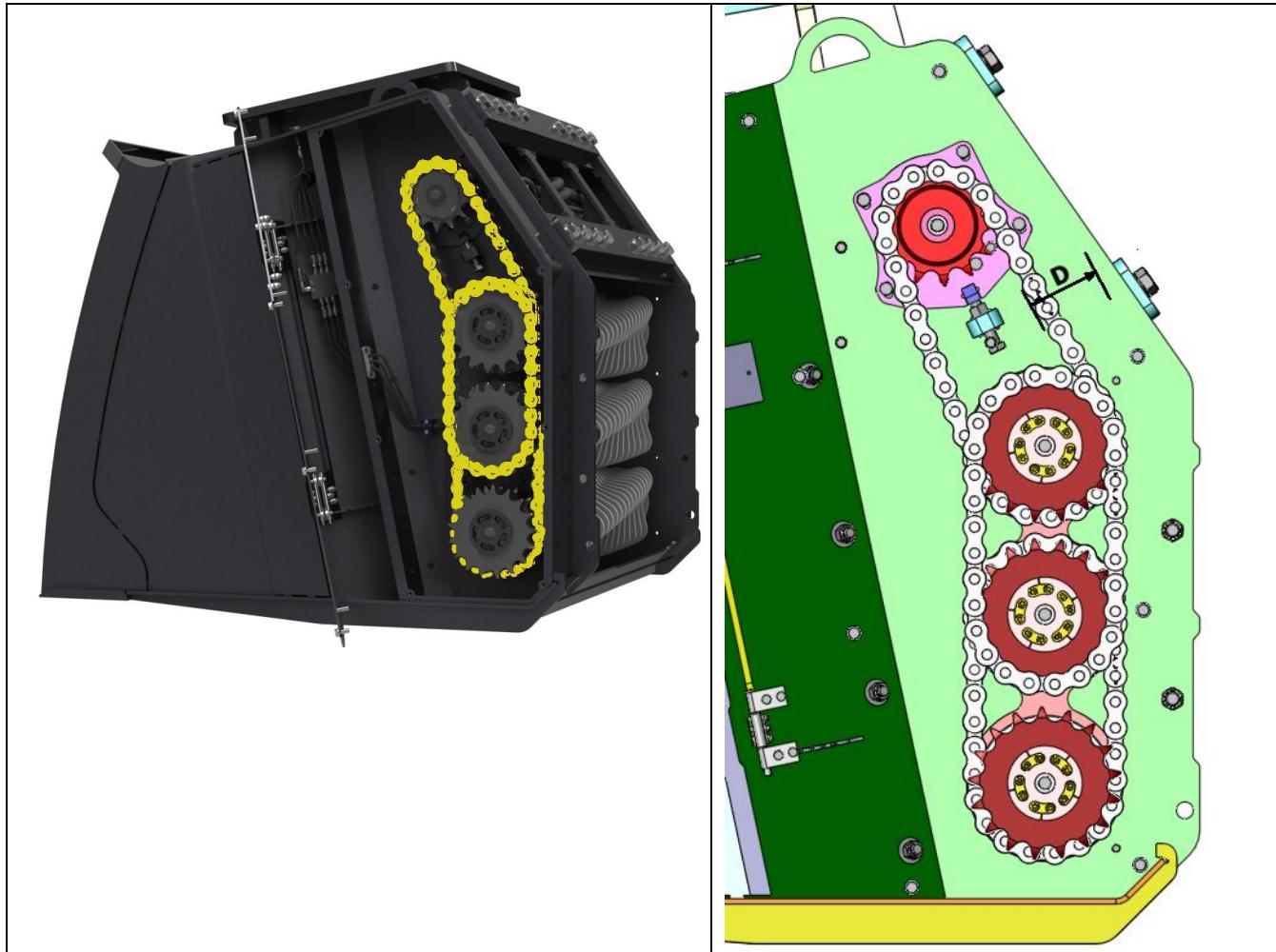
## РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

Снимите крышки, используя подходящие средства и одежду для проведения операции.



### ВНИМАНИЕ

Операция должна выполняться при выключенном машине, включенных стояночных тормозах и устойчивом положении ковша.



**КАЖДЫЕ 100 ЧАСОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ** корректировать натяжение цепи.

Натяжение новой цепи имеет максимальное отклонение от 0 до 3 мм со стороны выпуска и отклонение от 8 до 14 мм при износе цепи. Если отклонение превышает эти значения, их необходимо исправить регулировкой или заменой цепи.



не использовать изношенные цепи, они могут повредить зубья звездочек.



корректировка осей валов не возможна.

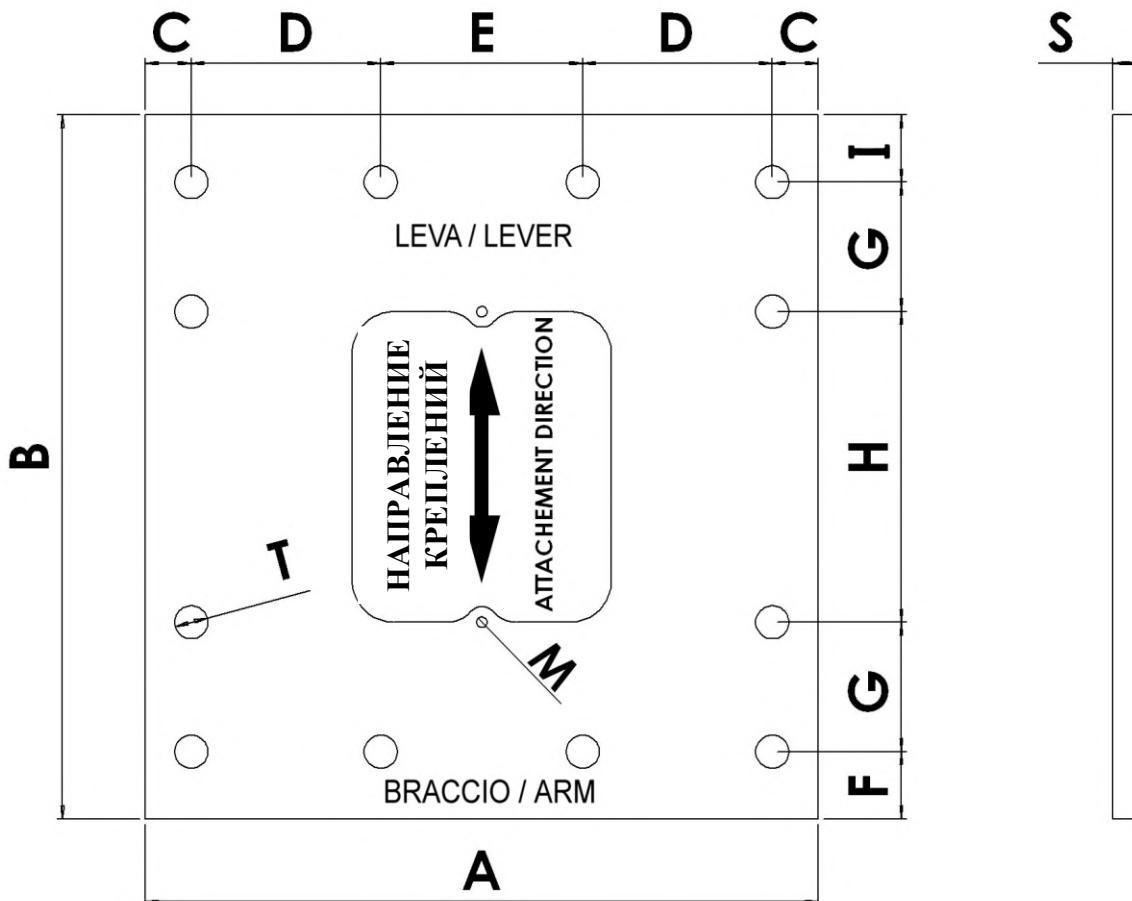
Для обеспечения одинаковой нагрузки, важно чтобы у обоих двигателей было одинаковое натяжение цепей.

Для регулировки натяжения цепи необходимо ослабить болты, фиксирующие пластину, и сдвинуть двигатель (0-3 мм).

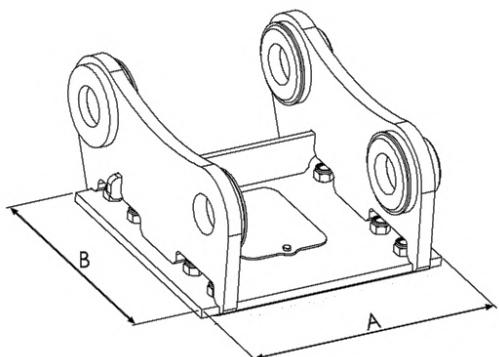
## КРЕПЁЖНАЯ ПЛИТА

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Для обеспечения безопасной эксплуатации рекомендуется использование оригинальных запасных частей. В случае использования крепёжной пластины стороннего производителя, компания "Решке Рус" не берёт на себя ответственность за возможный ущерб



Modello	Dimensioni												
	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	G (mm)	H (mm)	I (mm)	S (mm)	T (mm)	BULLONI	
<b>17DSG16</b>	650	680	44,5	183	195	65	125	300	65	25	32	M30	
<b>17DSG20</b>	650	680	44,5	183	195	65	125	300	65	25	32	M30	
<b>17DSG26</b>	650	680	44,5	183	195	65	125	300	65	25	32	M30	
<b>17DSG30</b>	650	680	44,5	183	195	65	125	300	65	25	32	M30	



## ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

### УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

#### **ВНИМАНИЕ**

Перед утилизацией оборудования рекомендуется удалить некоторые компоненты. Любая операция по демонтажу должна выполняться исключительно квалифицированным персоналом. Перемещение оборудования должно выполняться специальной техникой, с грузоподъёмностью превышающей вес оборудования.

#### **ВНИМАНИЕ**

Необходимо слить всё масло из гидравлической системы.

### ЭКОЛОГИЯ

#### **ВНИМАНИЕ**

Утилизация упаковочных материалов, использованных запчастей, масла и других компонентов оборудования должна выполняться в соответствии с законодательством и с уважением к окружающей среде.

### УКАЗАНИЯ ПО ОБРАБОТКЕ ОТХОДОВ

- Черные металлы, алюминий, медь: речь идёт о перерабатываемом сырье, которое должно быть сдано в центры приёма металлома;
- Пластмассы и каучуки: материалы должны быть сданы на свалку или в специальные центры по переработке;
- Отработанное масло: должно быть сдано в специальные центры по переработке;
- Запрещено выливать использованное масло в канализацию, реки, водоёмы и тд.;
- Запрещено выливать использованное масло в землю;
- Соблюдайте правила и законы по переработке опасных веществ, таких как масло, топливо, растворители, использованные фильтры, аккумуляторы т.п.



### ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для получения требуемых запасных частей необходимо указать модель оборудования и серийный номер, указанный в декларации, приложенной к данному руководству. Вы можете заказать запасные части, обратившись к компании "Решке Рус" или на сервисной странице нашего сайта <https://reschke.ru/servisnaya-sluzhba/>. или по номеру телефона - 8 (800) 250-17-02





ООО “Решке Рус”

Телефон: 8-800-250-17-02  
(бесплатный по России)

E-mail: [info@reschke.ru](mailto:info@reschke.ru)

Адрес:  
153531,  
Ивановская Обл.,  
м.р-н Ивановский,  
с.п. Подвязновское,  
тер. Почтовая, стр. 9

